

MEGÁLLAPODÁS

az Osztrák Szövetségi Kormány és a Magyar Köztársaság Kormánya között Nickelsdorf–Hegyeshalomban közös kapcsolattartási szolgálati helyen történő együttműködésről

Az Osztrák Szövetségi Kormány (a továbbiakban: osztrák Szerződő Fél) és a Magyar Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: magyar Szerződő Fél) (a továbbiakban: Szerződő Felek)

- az Osztrák Köztársaság és a Magyar Köztársaság között a határokat átlépő bűnözés megelőzése és leküzdése érdekében folytatandó együttműködésről szóló, Heiligenbrunnban, 2004. június 6-án aláírt Szerződés (a továbbiakban: Szerződés) alapján;
- az Osztrák Köztársaság és a Magyar Köztársaság között, személyeknek a közös államhatáron történő átvételéről szóló, Salzburgban, 1992. október hó 9. napján aláírt Egyezmény figyelembevételével (a továbbiakban: Visszafogadási Egyezmény),

az alábbiakban állapodtak meg:

1. cikk

A Szerződő Felek az osztrák–magyar államhatár területén Nickelsdorf községben közös kapcsolattartási szolgálati helyet (a továbbiakban: szolgálati hely) létesítenek, az információcsere és az együttműködés megkönnyítése érdekében.

2. cikk

(1) A szolgálati helyen szolgálatot teljesítő személyek a hatáskörükön belül, egymással tanácskozva és egymást támogatva eljárnak:

- a) a határon átnyúló rendőrségi együttműködés és a rendőrségi területhez kapcsolódó információcsere elősegítésében és fokozásában;
- b) a közös határon illetve a Szerződő Felek közös határmenti területein a közös ellenőrzési és felügyeleti feladatok, illetve más műveletek összehangolásában;
- c) a hatályos egyezmények betartásával, a jogellenesen beutazó/tartózkodó, a Szerződő Felek állampolgárainak és harmadik országok állampolgárainak visszafogadásával kapcsolatos ügyekben;
- d) a bűnözés megelőzésével, visszaszorításával és a bűnüldözéssel kapcsolatos információk cseréjében;

- e) az illegális migráció és az azt kísérő jogellenes cselekmények elleni közös fellépésre vonatkozó együttműködési formák összehangolásában.

(2) A szolgálati helyen szolgálatot teljesítő személyek a feladataik teljesítése során együttműködnek. Rendőrségi intézkedések önálló végrehajtására nem jogosultak, információk közlését és a feladatok ellátását kizárólag az őket küldő Szerződő Fél által adott utasítások alapján végzik.

(3) A szolgálati helyen szolgálatot teljesítő személyek közötti kommunikáció német és magyar nyelven folyik; a szolgálati helyen szolgálatot teljesítő személyek jogosultak a kérdéseiket saját országuk hivatalos nyelvén feltenni.

(4) A szolgálati helyen szolgálatot teljesítő személyek kizárólag a nemzeti hatóságaik irányítási és fegyelmi jogköre alá tartoznak.

(5) A szolgálati helyen szolgálatot teljesítő személyek jogosultak a nemzeti egyenruhájukban, illetve jól látható szolgálati jelvénnel a szolgálati helyen megjelenni, és ott a szolgálatukat ellátni, valamint, a fogadó állam előírásainak megfelelően, szolgálati fegyvert viselni. A szolgálati fegyver csak jogos védelmi helyzetben és végszükség esetén használható.

3. cikk

(1) Az osztrák Szerződő Fél a szolgálat gyakorlásához szükséges helyiséget térítésmentesen a magyar Szerződő Fél rendelkezésére bocsátja, és a távközlési költségek kivételével minden üzemeltetési költséget visel. Lehetővé teszi a magyar Szerződő Fél számára a saját maga által biztosított távközlési és adatfeldolgozó berendezések elhelyezését és üzemeltetését, valamint a saját hálózatukhoz szükséges csatlakozások létrehozását. Az osztrák Szerződő Fél a jelen Megállapodásban rögzített feladatok biztosítása érdekében lehetővé teszi a magyar távközlési és adatfeldolgozó berendezések üzemeltetője számára, hogy a csatlakozások létrehozása és karbantartása érdekében az államának területére lépjen.

(2) A magyar Szerződő Fél által a szolgálati helyre vitt berendezések és ingóságok a magyar Szerződő Fél tulajdonában maradnak.

(3) A szolgálati helyet a Szerződő Felek nyelvein kell megjelölni.

4. cikk

(1) A Szerződés 1. cikkének 1. pontjában meghatározott hatóságok központi szervei (a továbbiakban: központi szervek) kicserélik a szolgálati helyen szolgálatot teljesítő személyek névsorát, és tájékoztatják egymást a személyzeti állományban bekövetkezett változásokról.

(2) A Szerződő Felek központi szervei kijelölnék egy-egy szolgálatot teljesítő személyt, aki a közös tevékenység megszervezéséért és a szolgálati hely üzemeltetéséért felelős. A felelősök a jelen Megállapodás hatálybalépésétől számított hat hónapon belül közösen kidolgozzák az ügyviteli szabályzatot, és a kapcsolattartási szolgálati hely megfelelő működésének biztosítása érdekében minden szükséges intézkedést megtesznek.

- (3) Az ügyviteli szabályzat a központi szervek jóváhagyása után kötelező erejűvé válik.

5. cikk

(1) A Szerződő Felek központi szerveinek képviselői és megbízottai legalább évente egyszer találkoznak azért, hogy az együttműködést és a tevékenységüket értékeljék. Ezen találkozó keretében

a) kicserélik a szolgálati hely tevékenységéről, valamint a bűnözés különböző formáinak alakulásáról szóló statisztikai adatokat, és

b) kidolgozzák a határon vagy a határmenti területen történő közös tevékenységekre vonatkozó közös munkaprogramot és stratégiát.

- (2) A találkozók lezárásaként jegyzőkönyvet írnak alá.

6. cikk

A jelen Megállapodás alkalmazásával kapcsolatos vitákat a Szerződő Felek központi szervei közötti tárgyalások útján kell rendezni. Amennyiben a Szerződő Felek központi szervei nem tudnak megegyezni, a vitákat diplomáciai úton kell rendezni.

7. cikk

(1) A jelen Megállapodás azon hónap első napján lép hatályba, amely azt a hónapot követi, amikor a második Szerződő Fél diplomáciai úton értesítést adott a Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges belső jogi előírások teljesítéséről.

(2) A jelen Megállapodás hatálybalépésével egyidejűleg az Osztrák Köztársaság és a Magyar Köztársaság között a Nickelsdorf-Hegyeshalom határátkelőhely területén a közös kapcsolattartási szolgálati hely létrehozásáról szóló, Győrben, 2001. május 4-én aláírt Megállapodás hatályát veszti.

(3) A jelen Megállapodás határozatlan időre szól. Bármelyik Szerződő Fél diplomáciai úton, írásban bármikor felmondhatja. Ebben az esetben a Megállapodás a felmondás beérkezését követő 90. napon hatályát veszti.

Készült Nickelsdorfban, 2007. év október hónap 11. napján, két eredeti példányban, német és magyar nyelven, mindkét nyelvű szöveg egyaránt hiteles.

**az Osztrák Szövetségi Kormány
nevében:
Günther Platter m.p.**

**a Magyar Köztársaság Kormánya
nevében:
Albert Takács m.p.**